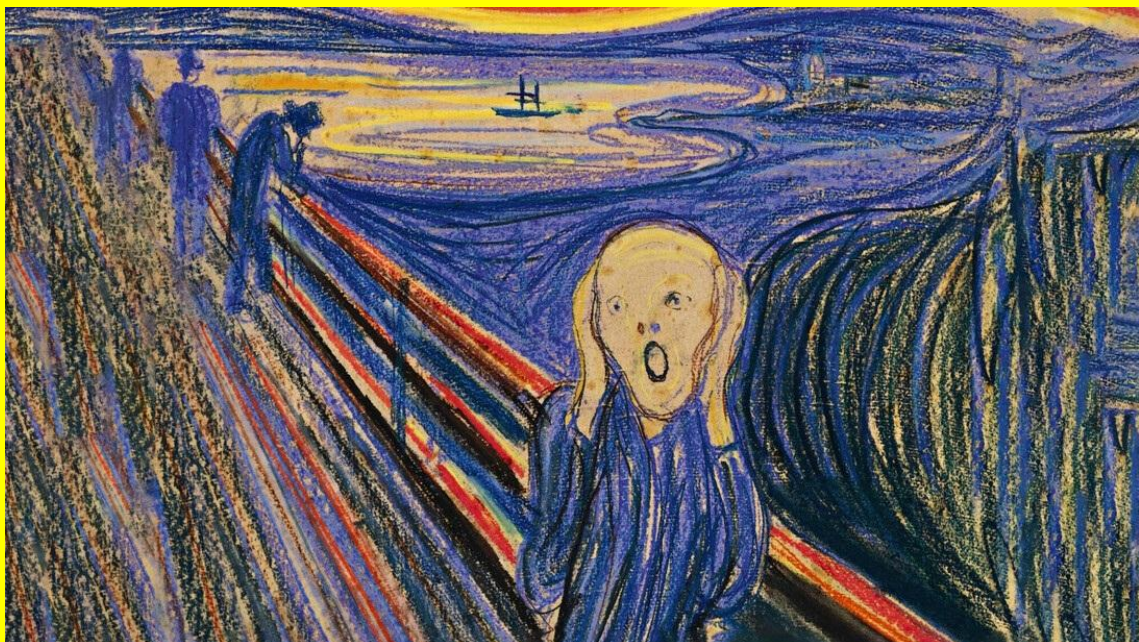


CERCLE UNIVERSEL DES AMBASSADEURS DE LA PAIX FRANCE/SUISSE



POEMES ET TEXTES DE NOS MEMBRES BONNE LECTURE ET PARTAGE !

Ziad Medoukh Gaza-Palestine
Protéger les enfants de Gaza est un devoir



J'aimerais pouvoir cacher ces petits anges dans mon cœur,
Jusqu'à la fin de cette agression horrible.
Je voudrais à tout prix protéger ces enfants innocents
De la peur et de l'angoisse,
Je souhaiterais être toujours près de ces gamins oubliés.

Des enfants que les bombes empêchent de grandir,
Dont les criminels s'abreuvent du chagrin,
Ces bébés victimes du mur du silence international,
Dormant au milieu des hurlements des loups,
Et posant cette question légitime :
La mort insatiable n'est-elle pas rassasiée ?
Lui faut-il encore plus de morts ?

Lorsque le soleil se noie dans une mer de brume
Et qu'une vague de ténèbres engloutit le monde,
Vous n'avez plus d'autre repère que votre innocence.

Je suis profondément touché par votre courage,
Votre humanité face à l'adversité,
Vous le modèle de patience et d'endurance,
Votre dignité est empreinte de résilience et d'espoir,
Malgré les épreuves indicibles que vous traversez.

Vous êtes en train de mourir de faim,
De vous couvrir de givre,
Pendant ce carnage à ciel ouvert,
Dans une région bombardée et dévastée.
Cependant vous êtes toujours un phare dans la nuit.

Mon cœur est brisé et mon souffle est coupé
Devant toutes ces souffrances et ces douleurs,
Mais votre foi en un avenir meilleur confirme :
L'obscurité laisse place à la lumière,
La souffrance cède le pas à l'espoir.

Grâce à votre humilité et à vos rêves de liberté,
Vous êtes une source d'inspiration pour nous tous,
Nous, les faibles de l'intérieur comme de l'extérieur.
Votre message au monde nous rappelle :
Malgré les horreurs endurées,
L'esprit humain reste in
Il y aura toujours des braises sous les cendres,
Quelques lueurs pour raviver l'espoir.
C'est dans la nuit la plus noire
Qu'il faut penser à la lumière.



**ZIAD MEDOUKH GAZA-PALESTINE
PROTECTING THE CHILDREN OF GAZA IS A
DUTY**

I wish I could hide these little angels in my heart,
Until the end of this horrific aggression.
I desperately want to protect these innocent children
From fear and anguish,
I wish I could always be near these forgotten children.
Children whom bombs prevent from growing up,
Whose sorrow criminals feed on,
These babies, victims of the international wall of silence,
Sleeping amidst the howls of wolves,
And asking this legitimate question:
Is insatiable death not satiated?
Does it need even more deaths?
When the sun drowns in a sea of mist
And a wave of darkness engulfs the world,
You have no other guide but your innocence.
I am deeply moved by your courage,
Your humanity in the face of adversity,
You, a model of patience and endurance,
Your dignity is imbued with resilience and hope,
Despite the unspeakable trials you are enduring.
You are dying of hunger, Covered in frost,
During this open-air carnage,
In a bombed and devastated region.
Yet you remain a beacon in the night.
My heart is broken and my breath is taken away
Before all this suffering and pain,
But your faith in a better future confirms:
Darkness gives way to light,
Suffering yields to hope.
Thanks to your humility and your dreams of freedom,
You are a source of inspiration for us all,
We, the weak both inside and out.
Your message to the world reminds us:
Despite the horrors endured,
The human spirit remains indomitable.
There will always be embers beneath the ashes,
A few glimmers to rekindle hope.
It is in the darkest night
That we must think of the light.

**ZIAD MEDOUKH, GAZA-PALESTINA
PROTEGER A LOS NIÑOS DE GAZA ES UN DEBER.**

Ojalá pudiera guardar a estos angelitos en mi corazón,
hasta el fin de esta horrible agresión.

Deseo desesperadamente proteger a estos niños inocentes
del miedo y la angustia,
Ojalá pudiera estar siempre cerca de estos niños olvidados.
Niños a quienes las bombas impiden crecer,
de cuya pena se alimentan los criminales, estos bebés,
víctimas del muro internacional de silencio,
durmiendo entre los aullidos de los lobos,
y haciendo esta legítima pregunta:
¿Acaso la muerte insaciable no está saciada?
¿Necesita aún más muertes?
Cuando el sol se ahoga en un mar de niebla
y una ola de oscuridad envuelve al mundo,
no tienes otra guía que tu inocencia.
Me conmueve profundamente tu valentía,
tu humanidad ante la adversidad,
tú, un modelo de paciencia y resistencia,
tu dignidad está impregnada de resiliencia y esperanza,
a pesar de las pruebas indecibles que soportas.
Te mueres de hambre, cubierto de escarcha,
durante esta carnicería a cielo abierto,
en una región bombardeada y devastada.
Sin embargo, sigues siendo un faro en la noche.
Mi corazón está roto y me quedo sin aliento
ante todo este sufrimiento y dolor,
pero tu fe en un futuro mejor confirma:
la oscuridad da paso a la luz,
el sufrimiento da paso a la esperanza.
Gracias a tu humildad y a tus sueños de libertad,
eres una fuente de inspiración para todos nosotros,
nosotros, los débiles por dentro y por fuera.
Tu mensaje al mundo nos recuerda:
a pesar de los horrores sufridos,
el espíritu humano permanece indomable.
Siempre habrá brasas bajo las cenizas,
Algunos destellos para reavivar la esperanza.
Es en la noche más oscura que debemos pensar en la luz.

ZIAD MEDOUKH GAZA-PALESTINA

PROTEGER AS CRIANÇAS DE GAZA É UM DEVER

Gostaria de poder esconder esses anjinhos no meu coração,
Até o fim desta horrível agressão.
Desejo desesperadamente proteger essas crianças inocentes
Do medo e da angústia,
Gostaria de poder estar sempre
perto dessas crianças esquecidas.
Crianças que as bombas impedem de crescer,
Cuja tristeza alimenta os criminosos,
Esses bebês, vítimas do muro de silêncio internacional,
Dormindo em meio aos uivos dos lobos,
E fazendo esta pergunta legítima:
A morte insaciável não está saciada?
Precisa de ainda mais mortes?
Quando o sol se afoga em um mar de névoa
E uma onda de escuridão engole o mundo,

Você não tem outro guia senão a sua inocência.
Estou profundamente comovido com sua coragem,
Sua humanidade diante da adversidade,
Você, um modelo de paciência e resistência,
Sua dignidade é permeada por resiliência e esperança,
Apesar das provações indizíveis que você está enfrentando.
Você está morrendo de fome,
Coberto de geada, Durante essa carnificina a céu aberto,
Em uma região bombardeada e devastada.
Mesmo assim, você permanece um farol na noite.
Meu coração está partido e me falta o fôlego
Diante de todo esse sofrimento e dor,
Mas sua fé em um futuro melhor confirma:
A escuridão dá lugar à luz,
O sofrimento cede à esperança.
Graças à sua humildade e aos seus sonhos de liberdade,
Você é uma fonte de inspiração para todos nós,
Nós, os fracos por dentro e por fora.
Sua mensagem para o mundo nos lembra:
Apesar dos horrores sofridos,
O espírito humano permanece indomável.
Sempre haverá brasas sob as cinzas,
Alguns vislumbres para reacender a esperança.
É na noite mais escura
Que devemos pensar na luz.

Зиад Медух, Газа-Палестина

Защита детей Газы — мой долг.

Как бы я хотел спрятать этих маленьких ангелов в своем сердце,
до конца этой ужасной агрессии.
Я отчаянно хочу защитить этих невинных детей,
от страха и страданий,
Как бы я хотел всегда
быть рядом с этими забытыми детьми.
Детями, которым бомбы мешают расти,
Чьей скорбью питаются преступники,
Эти младенцы, жертвы международной стены молчания,
Спящие под вой волков,
И задающие этот законный вопрос:
Разве ненасытная смерть не насытилась?
Нужно ли ей еще больше смертей?
Когда солнце тонет в море тумана,
И волна тьмы поглощает мир,
У тебя нет другого проводника, кроме твоей невинности.
Я глубоко тронут вашей храбростью,
вашей человечностью перед лицом невзгод,
вы — образец терпения и выносливости, ваше
достоинство наполнено стойкостью и надеждой,
несмотря на невыразимые испытания,
которые вы переживаете.
Вы умираете от голода, покрытые инеем,
во время этой бойни под открытым небом,
в разбомбленном и опустошенном регионе.

И все же вы остаетесь маяком в ночи.
Мое сердце разбито, и дыхание перехватывает,
перед всеми этими страданиями и болью,
но ваша вера в лучшее будущее подтверждает:
тьма уступает место свету,
страдание уступает место надежде.
Благодаря вашей смиренности и вашим мечтам о свободе,
вы – источник вдохновения для всех нас,
мы, слабые и внутренне, и внешне.
Ваше послание миру напоминает нам:
несмотря на пережитые ужасы,
человеческий дух остается непоколебимым.
Под пеплом всегда останутся тлеющие угли,
Несколько проблесков, чтобы вновь разжечь надежду.
Именно в самую темную ночь мы
должны думать о свете.